

Business in the world  
of water : WBCSD water  
scenarios to 2025

Roles of business sector  
in the development  
of green city

Catching up with  
international laws

วารสารนิทรรศการเพื่อสิ่งแวดล้อม ฉบับที่ 1 ปีที่ 3 เดือนมกราคม - เมษายน 2554

# GREEN SOCIETY

By TBCSD



สภาธุรกิจเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน  
Thailand Business Council for Sustainable Development



**ปลูก...**  
**เมล็ดพันธุ์รุ่นใหม่**  
**ใส่ใจสิ่งแวดล้อม**

# CONTENTS

ปีที่ 3 ฉบับที่ 1 (มกราคม-เมษายน 2554) Volume 3 Issue 1 (January-April 2011)

หน้า / Page

## Green Society Club

มาทำความรู้จักกับ TBCSD / Getting to know TBCSD ..... 1

## Executive Interview

บทบาทของธนาคารไทยพาณิชย์ในการพัฒนาเยาวชน และเรื่องที่ธนาคารให้ความสนใจ  
หรือให้ความสำคัญ / The role of SCB in youth development - priority issue of SCB ..... 3

## Global Look

มารู้จักเครือข่าย WBCSD / Getting to know WBCSD network ..... 7

Business in the world of water : WBCSD water scenarios to 2025

ก้าวทันโลก ก้าวทันความคิด / Stepping out into the world, stepping up to the thoughts ..... 8

ตามติดกฎหมายระหว่างประเทศ / Catching up with international laws

## สาระน่ารู้เพื่อ Green Society / Good Tips on Green Society

Business and environment ..... 11

บทบาทของภาคธุรกิจต่อการพัฒนา เมืองสีเขียว (Green city) /

Roles of business sector in the development of green city

เรียนรู้กับโลกเทคโนโลยี / Learning the world of technology ..... 14

ก้าวทันเทคโนโลยีกับการป้องกันภัยพิบัติ / To keep up with disaster prevention technology

เล่าเรื่องกิจกรรม CSR / Telling the story on CSR ..... 17

สร้างฝายในใจคน / To build a check dam in people's heart

เล่าเรื่องจากสมาชิก / Story from our members ..... 21

เอสโซ่กับการพัฒนาศักยภาพทางเศรษฐกิจของสตรีในชุมชน / Esso initiates an economic initiative for women

## เพื่อสังคมน่าอยู่ / For Livable Society

Green health ..... 25

เคล็ดลับไม่ลับกับการรักษาสุขภาพในหน้าร้อน / Tips to stay healthy in summer

Eco-travel ..... 29

ล่องแพ แลปลัฟสิ่งธาร หนึ่งเดียวในโลก / Rafting to see water onion ; the only one on Earth

PR news ..... 32

เจ้าของ : คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย

Owner : Thailand Business Council for Sustainable Development

ประธานคณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย : ดร. อานุสรณ์ แสงนิมนวล

Chairman : Dr. Anusorn Sangnimnuan

บรรณาธิการอำนวยการ : ศ.ดร. สนิท อักษรแก้ว

Editor in chief : Prof. Dr. Sanit Aksomkoae

บรรณาธิการบริหาร/บรรณาธิการ : ดร. ขวัญฤดี ไชติชนาทวีวงศ์

Executive editor/editor : Dr. Qwanruedee Chotichanathawewong

กองบรรณาธิการ : สุชาดา จิตพิรมย์ศรี , ปุณฺษรต์มย์ ทรงธรรมวัฒน์,

สสิพร เขียมอ่อง , ณัฐพล ทองปลิว และทีม PR องค์การสมาชิก TBCSD

Editorial Staff : Suchada Chitpiromsri, Pooncharat Songthammawat,

Sasiporn lamong , Natapol Thongplew and PR working group

สำนักงาน : วารสาร Green Society by TBCSD

คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย 16/151 เมืองทองธานี

ถนนบอนด์สตรีท ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด จังหวัดนนทบุรี 11120

โทรศัพท์ 0 2503 3333 โทรสาร 0 2504 4826-8

อีเมล [tbcسد@tei.or.th](mailto:tbcسد@tei.or.th)

เว็บไซต์ <http://www.tei.or.th/tbcسد>

Office : Green Society by TBCSD

Thailand Business Council for Sustainable Development (TBCSD)

16/151 Muang Thong Thani, Bond Street, Bangpood, Pakkred,  
Nonthaburi 11120 Thailand

Tel. (66 2) 503 3333 Fax. (66 2) 504 4826-8

E-mail : [tbcسد@tei.or.th](mailto:tbcسد@tei.or.th)

Website : <http://www.tei.or.th/tbcسد>



## EDITOR ของทั้กทหายสมาชิคคะ

สวัสดีปีกระต่ายทองคะ ปีนี้ เริ่มตั้งแต่ต้นปี TBCSD ก็มีกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ต่อสังคมมากมายเลยคะ เริ่มต้นด้วยการเปิดตัว กองทุนสุขภาพกับโลกร้อน และ สัมมนาวิชาการ เรื่อง "โลกร้อนกับชีวิตคนไทย" วันอังคารที่ 15 กุมภาพันธ์ 2554 ณ อาคารชาเลนเจอร์ ศูนย์การประชุมอิมแพ็ค เมืองทองธานี ซึ่งเป็นการกระตุ้นให้สังคมเกิดความตระหนักและเห็นถึงความสำคัญของภาวะโลกร้อนกับสุขภาพ โดยมีกองทุนสุขภาพกับสภาวะโลกร้อนเป็นแหล่งสนับสนุนเงินทุนในการศึกษาวิจัยและจัดกิจกรรมเผยแพร่ประชาสัมพันธ์ ตามมาด้วยกิจกรรม ร่วมเรียนรู้กระบวนการ "สร้างฝายในใจคน...สู่ชุมชนเข้มแข็งอย่างยั่งยืน" ณ บ้านสามขา อ.แม่ทะ จ.ลำปาง ซึ่งผู้เข้าร่วมกิจกรรมต่างได้เห็นจากการร่วมสร้างฝายชะลอน้ำอย่างถ้วนหน้า แต่ก็ได้รับอานิสงค์จากการเยี่ยมชมวิถีชีวิตของชาวบ้านสามขาที่อบอุ่นและสมัคคีสามัคคีคะ และยังได้เยี่ยมชมและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ "Green manufacturing : อุตสาหกรรม สิ่งแวดล้อมชุมชน...กับการอยู่ร่วมกันอย่างยั่งยืน" ณ บริษัท ปูนซิเมนต์ (ลำปาง) จำกัด ด้วยคะ นอกจากนี้ยังมีเรื่องที่น่าสนใจอีกเรื่อง คือกรมทรัพยากรน้ำบาดาลและ TBCSD ได้ร่วมลงนามในบันทึกความร่วมมือในการจัดหาน้ำสะอาดให้หมู่บ้านขาดแคลนน้ำเมื่อวันที่ 22 กุมภาพันธ์ ที่ผ่านมา เพื่อให้เกิดการปฏิบัติอย่างเป็นรูปธรรมในการแก้ไขวิกฤตการณ์ด้านน้ำของประเทศ ซึ่งในวันเดียวกันนั่นเองได้มีการจัดสัมมนาเรื่อง "Flooding impact to Thai Business... How to prepare?" โดยเป็นการเปิดเวทีหารือถึงการแนวทางในการตั้งรับกับเหตุการณ์น้ำท่วมกรุงเทพมหานครและปริมณฑลอย่างทันที่

## Greetings from the Editor

It's for the beginning of this year, TBCSD has delivered a number of fruitful activities i.e. an opening of "Health and Global Warming Fund" and a seminar on "Global Warming and the Thai" on Tuesday 15 February 2011 at the Challenger, IMPACT, Muang Thong Thani, which aim at creating awareness on health impacts of global warming. The fund is meant to provide budget for research and studies, including knowledge dissemination and public relation activities. Then came another activity; a learning activity on "To build check dam in people's heart...toward sustainable community" at Ban Sam Kha, Mae Ta district, Lampang province. All the participants got their hands dirty and their legs wet by helping construct a check dam. However, they were happy and smiley when visiting villagers to learn local way of life at a warm and unified village; Ban Sam Kha.

Moreover, we had a visit and a open forum sharing experience on "Green manufacturing : industry, environment, and live in harmony community" at Thai Cement (Lampang) Company Limited.

กิจกรรมที่เป็นประโยชน์ต่อสังคมในปีนี้มีอีกมากมาย สมาชิกต้องคอยติดตามข่าวประชาสัมพันธ์กันต่อไปนะคะ และสำหรับงาน Gala dinner ที่จะจัดขึ้นในเดือนเมษายนที่จะถึงนี้จะจัดในประเด็นภาคธุรกิจกับการพัฒนาเยาวชนค่ะ เราจะเปิดเวทีให้เยาวชนเครือข่ายของกลุ่มสมาชิกได้แสดงความสามารถกันอย่างเต็มที่ แล้วพบกันในงานค่ะ

ดร.ขวัญ

Another piece of good news, Department of Ground Water Resource and TBCSD have agreed and signed a Memorandum of Collaboration to supply clean water to drought - struck villages on 22 February in order to solve water crisis. On the same day, a seminar of "Flooding impacts to Thai Business...How to prepare" took place. It was an open discussion on how to be prepared timely to handle impacts from floods in Bangkok and the periphery.

There are more upcoming socially beneficial activities like those mentioned above. For the Gala Dinner in April, it will be about issues of business sector and youth development. We will have a forum for our youth networks to show off their abilities. See you next issue.

Dr.Qwan





## บทบาทของธนาคารไทยพาณิชย์ในการพัฒนาเยาวชน และเรื่องที่ธนาคารให้ความสำคัญหรือให้ความสำคัญ

### The role of SCB in youth development - priority issue of SCB

ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมาธนาคารดำเนินกิจการภายใต้หลักจริยธรรมและการกำกับดูแลกิจการที่ดี อีกทั้งมุ่งดำเนินธุรกิจ ด้วยความรับผิดชอบต่อลูกค้า ผู้ถือหุ้น พนักงาน และสังคม เพื่อนำไปสู่การเจริญเติบโตอย่างยั่งยืนของธนาคาร ด้วยเจตนารมณ์ดังกล่าว คณะกรรมการธนาคาร ได้มีการแต่งตั้ง คณะกรรมการกิจกรรมเพื่อสังคม ทำหน้าที่วางกรอบการดำเนินงาน กำกับ ดูแล และประเมินผลการดำเนินงานโครงการและกิจกรรมอันเป็นประโยชน์ต่อสังคมโดยรวมของธนาคาร โดยมีการกำหนดจุดมุ่งหมายหลักในการดำเนินงานที่มุ่งเรื่อง “การพัฒนาเยาวชนและส่งเสริมการเรียนรู้” ซึ่งธนาคารได้มีการดำเนินโครงการและกิจกรรมต่าง ๆ ที่ส่งเสริมการพัฒนาเยาวชนและการเรียนรู้มาอย่างต่อเนื่อง นอกจากนี้ “มูลนิธิสยามกัมมาจล” ซึ่งเป็นมูลนิธิของธนาคารยังเป็นอีกหนึ่งแรงที่ทำหน้าที่ในการขับเคลื่อนงานพัฒนาเยาวชนให้เกิดขึ้น โดยมูลนิธิฯ จะทำหน้าที่เป็นผู้จุดประกาย กระตุ้น เชื้อมให้เกิดการดำเนินงานและ

Up to now, SCB has adhered to ethics and good governance, and at the same time, has been doing business with responsibility to its customer, shareholder, staff, and society in order to strive toward sustainable growth of the organization. With this will, the board has appointed Corporate Social Responsibility Committee to designate framework, as well as control, manage, and evaluate the operation and the overall social responsibility activities of the organization. The main goal of operation emphasizes “Youth development and learning enhancement”. The bank has continuously carried out a number of programs and activities that promote the youth development and education. Moreover, “Siam Commercial Foundation” which belongs to SCB is another driving force to create youth development work. The foundation

การแลกเปลี่ยนเรียนรู้ในระหว่างองค์กรพัฒนาเยาวชนต่างๆ เพื่อการสร้างเป็นเครือข่ายพัฒนาเยาวชน และเครือข่ายเยาวชนคนเก่ง และคนดีของประเทศ และยังคงดำเนินโครงการในลักษณะ “ต่อยอด” โดยใช้ความรู้ความสามารถของมูลนิธิฯ เข้าไปหนุนเสริมกิจกรรมที่องค์กรเครือข่ายพัฒนาเยาวชน ดำเนินการอยู่แล้วให้บรรลุผลตามเป้าหมาย

### **การผลักดันกิจกรรมพัฒนาเยาวชนมีส่วนช่วยพัฒนาสังคมและสิ่งแวดล้อมได้อย่างไรบ้าง**

เยาวชนถือเป็นกำลังสำคัญในอนาคตที่จะเป็นแรงผลักดันให้ประเทศพัฒนาไปสู่ระดับโลก ซึ่งธนาคารได้สังเกตเห็นถึงความสำคัญของการพัฒนาเยาวชน โดยเฉพาะอย่างยิ่งคณะกรรมการกิจกรรมเพื่อสังคมได้มีการกำหนดจุดมุ่งหมายหลักในการดำเนินงานที่มุ่งเรื่อง “การพัฒนาเยาวชนและส่งเสริมการเรียนรู้” ซึ่งธนาคารและมูลนิธิสยามกัมมาจลได้มีการดำเนินโครงการและกิจกรรมต่างๆ ที่ส่งเสริมการพัฒนาเยาวชนและการเรียนรู้มาอย่างต่อเนื่อง อาทิ โครงการกล้าใหม่...ไผ่รู้ ระดับอุดมศึกษา ที่สร้างสรรค์โครงการเพื่อชุมชน โดยการนำความรู้ที่ได้เรียนมาปรับใช้ให้เกิดประโยชน์ต่อชุมชนของตน ไม่ว่าจะเป็นด้านสุขภาพ การศึกษา วัฒนธรรม ทรัพยากรสิ่งแวดล้อม อันจะนำมาซึ่งคุณภาพชีวิตและความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นอย่างยั่งยืนของชุมชนเริ่มต้นจากการวางแผน จนถึงการปฏิบัติงานจริงจนเกิดผล โดยที่ชุมชนเป้าหมายสามารถจะดำเนินการด้วยตนเองต่อไปได้ แม้ว่าจะเสร็จสิ้นกระบวนการกิจกรรมของทีมนิสิตนักศึกษาแล้วก็ตาม โครงการมหกรรมพลังเยาวชนพลังสังคม ซึ่งเป็นโครงการที่มูลนิธิสยามกัมมาจล ร่วมกับองค์กรเจ้าภาพร่วมจัดงาน 12 องค์กร และภาคีเครือข่าย 102 องค์กร จัดขึ้นเพื่อเปิดพื้นที่การเรียนรู้ให้เด็กและเยาวชนจากทั่วประเทศ ได้แสดงพลังความสามารถอย่างสร้างสรรค์ และตระหนักในบทบาทของการเป็น “ผู้ให้” เพื่อพัฒนาศักยภาพของตนเอง ด้วยการเข้าร่วมแลกเปลี่ยนเรียนรู้ในกิจกรรมที่หลากหลาย โดยครั้งที่ 1 ได้จัดขึ้นภายใต้ชื่อ “ร่วมสร้างประเทศไทย...ด้วยการให้” มีการนำเสนอผลงานของ “เยาวชนตัวอย่าง” ด้านต่างๆ ที่หลากหลาย สามารถสร้างกระแสการรับรู้ในสังคมไทย มีเยาวชน ทำเรื่องดีๆ อยู่มากมาย สามารถสร้างกระแสให้สังคมรับรู้ถึงพลังความสามารถของเยาวชนที่จะกำลังสำคัญในการมีส่วนร่วมพัฒนาสังคมไทย

is meant to initiate, encourage, and coordinate, knowledge sharing activities among youth developing organizations in order to generate a youth development network and good and capable youth development network, as well as, expand such programs by using the capacity of the foundation to support the existing work of youth developing network and organization to achieve the goals.

### **How the supports of youth development activities help social and environmental development**

Youth is important to direct and drive the country's development and prosperity. SCB sees the importance of youth development program, especially the CSRC has set up main goal emphasizing “Youth development and learning enhancement”, which the bank together with the foundation has continuously carried on several programs and activities for youth development, such as :

**New generation, the learning generation** means to create programs for communities by applying the knowledge to the best benefit of the community, including health, education, culture, natural resource and environment, bringing better and sustainable living condition and quality of life of the community, and working from planning process to implementation and achievement. The target communities are able to carry on the project implementation despite the termination of the program and departure of the team.

**Power of the youth, power of the society** The foundation and 12 host organizations and 102 network members organized this event to provide an opportunity to children and youths across Thailand to express their capability and realize their role as “giver” and develop their skills by joining in various activities. The first event was called “Strengthening Thailand by giving”. Presentations of various achievements of youths as a role model were made to portray the good examples of Thai youths, which contributed to the national development.

## การ “พัฒนาเยาวชนตามแนวพระราชดำริ” มีส่วนช่วยพัฒนาเยาวชนและชุมชนอย่างไร

ธนาคารมีวัตถุประสงค์ที่จะปลูกฝังหลักปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียงให้กับเยาวชนไทย เพื่อสามารถดำเนินชีวิตอย่างมีสติและรู้เท่าทันการเปลี่ยนแปลงต่าง ๆ จึงได้มอบหมายให้มูลนิธิสยามกัมมาจล ร่วมมือกับกระทรวงศึกษาธิการ และโครงการวิจัยเศรษฐกิจพอเพียง สำนักงานทรัพย์สินส่วนพระมหากษัตริย์ ขับเคลื่อนหลักปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียงสู่สถานศึกษา ซึ่งดำเนินการมาอย่างต่อเนื่อง มีเป้าหมายในการสนับสนุนให้ผู้บริหารโรงเรียนและครูเข้าถึงแก่นสาระของเศรษฐกิจพอเพียง นำอมนำมาเป็นแนวทางในการบริหาร และจัดการการเรียนรู้ในโรงเรียน เพื่อให้นักเรียนเกิดอุปนิสัยอย่างพอเพียง อีกทั้งสนับสนุนสถานศึกษาพอเพียงที่มีศักยภาพให้พัฒนาเป็น “ศูนย์การเรียนรู้ตามหลักปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียงด้านการศึกษา” จำนวน 84 แห่ง ในปี 2554 เพื่อเป็นแกนนำ ร่วมกันขับเคลื่อนขยายผลการนำเศรษฐกิจพอเพียงสู่โรงเรียนและชุมชนอื่นๆ ทั่วประเทศ

## How does “Youth development in his majesty concept” help develop youth and community?

The bank aims to cultivate the Sufficiency Economy Principle to Thai youth, in order for them to live their lives with conscience, awareness, and comprehension of the world's changes. So the foundation was assigned, along with the Ministry of Education and Sufficiency Economy Research Project under the Crown Property Bureau, to implement this principle with educational institutions. This implementation has been continuous and targeted to enable the administrative and teachers at school to understand the core concept of sufficiency economy and apply the concept into the learning process at school so that the students learn





## ประเด็นที่อยากให้ฝากถึงภาคธุรกิจ “ความจำเป็นของภาคธุรกิจในการส่งเสริมและพัฒนาเยาวชน”

อยากให้องค์กรหรือหน่วยงานต่างๆ ซึ่งอาจจะเป็นหน่วยเล็กๆ ของสังคม แต่ถ้าหันมาร่วมแรงร่วมใจกันก็จะเป็นพลังที่ยิ่งใหญ่ที่สร้างสรรค์สังคมไทยให้ไปสู่ทิศทางที่ตั้งงาม โดยเฉพาะอย่างยิ่งหากภาคธุรกิจเข้ามามีส่วนร่วมและมีบทบาทในการช่วยผลักดันเยาวชนให้พัฒนาไปในทางที่ดี ที่ถูกต้อง ให้มีจิตอาสาช่วยเหลือสังคมให้มากขึ้น เห็นแก่ประโยชน์ส่วนรวมมากกว่าส่วนตน เพราะเมื่อเยาวชนของชาติได้รับการส่งเสริมและสนับสนุนให้อยู่ในแนวทางที่ดีแล้วก็จะนำไปสู่การเป็นผู้ใหญ่ที่มีคุณภาพเป็นแรงสำคัญในการขับเคลื่อนในการพัฒนาเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อมของประเทศชาติต่อไป

to live their lives in a sufficient way. In addition, in 2011, some 84 potential educational institutions are encouraged to become the “learning center for educational sufficiency economy” in order to be the leader to disseminate such concept to schools and communities across Thailand.

## Message to business sector “Needs of business sector for youth development”

Organizations and other small units, of the society should collaborate to drive Thailand toward prosperity. With the participation and role of business sector to drive Thai youth development into a right direction, our youth can be guided toward social responsibility and volunteer spirit. They will grow to be quality and responsible citizens, which will drive the future development of economy, society, and environment.





## Business in the world of water: WBCSD water scenarios to 2025

The H2O Scenarios offer three stories about the role of business in relation to the growing issue of water in the world. These stories do not try to cover everything but attempt to bring to life a limited number of alternative future environments that will challenge our economic viability, social legitimacy, and global fitness in the marketplace.

Everyone understands that water is essential to life. But many are only just now beginning to grasp how essential it is to everything in life: food, energy, transportation, nature, leisure, identity, culture, social norms, and virtually all the products used on a daily basis. With population growth and economic development driving accelerating demand for everything, the full value of water is becoming increasingly apparent to all.

Like people and governments, businesses tend to ignore water until it becomes scarce, polluted, too expensive, or in some way is mismanaged. But in the near future as a result of changes in both human and natural systems that affect water availability, access, affordability, and quality the water management challenges facing humanity will become more complex. The prospect of water shortages, scarcities, and stresses will increase.

We chose to build scenarios because scenarios provide a platform for coming to a more systemic and shared view of the bigger and deeper picture. Furthermore, building and using scenarios can help forge shared commitment, as well as shared understanding, by acknowledging uncertainties, by respecting differences in perspectives, and by pointing beyond the problem to explore what solutions might unfold and to what effect.

### Messages from the Scenarios as a Set

- Business cannot survive in a society that thirsts
- You don't have to be in the water business to have a water crisis.
- Business is part of the solution, and its potential is driven by its engagement.
- Growing water issues and complexity will drive up costs

While the three stories together H, Z, and O were created in relation to each other, as part of a 'molecular set', they are intended to present mutually exclusive worlds as platforms for discussion.

H = Hydro is the story of efficiency (more value per drop and more drops for less). In Hydro, there is a strategic advantage to being the first to market with the flexible, right choice solutions rather than being locked out.

Z = Rivers is the story of security enough water of sufficient quality for both the havees and the have-nots. In Rivers business cannot choose to operate only in the economic realm, which is just one side of the management challenge, if it wants water security.

O = Ocean is the story of interconnectivity accounting for the sustainability of the whole system. In the world of Ocean, business realizes that it cannot help particular communities survive and prosper at the expense of causing water stress elsewhere.

Our vision is that businesses together with others everywhere can play an active and responsible role in ensuring socially equitable, ecologically respectful, and economically viable water management.

## ตามติดกฎหมาย ระหว่างประเทศ Catching up with international laws



ในปัจจุบันการค้าระหว่างประเทศเป็นกิจกรรมทางเศรษฐกิจที่มีความสำคัญและมีบทบาทในการพัฒนาประเทศมากขึ้นกว่าในอดีต การส่งออกเป็นแหล่งรายได้และการจ้างงาน ในขณะที่การนำเข้าเป็นการเปิดโอกาสให้มีการบริโภคสินค้าที่ผลิตไม่ได้ภายในประเทศ ทำให้สภาพความเป็นอยู่ของประชากรดีขึ้น ประเทศไทยเป็นประเทศที่ผลิตและส่งออกสินค้าอุปโภค-บริโภคไปยังประเทศต่างๆ และมีมูลค่าเพิ่มมากขึ้นทุกปี ตัวอย่างเช่น มูลค่าการส่งออกของเส้นเด็กไปยังประเทศแคนาดาเพิ่มสูงขึ้น เป็น 131 ล้านบาท ในปี 2553 จากเดิมที่มีมูลค่า 122 ล้านบาทต่อปี ในปี 2550-2552 และมูลค่าการส่งออกรวมของบรรจุภัณฑ์ไปสหราชอาณาจักร ในปี 2553 ได้ขยายตัวเพิ่มขึ้นถึงร้อยละ 126 เมื่อเทียบกับปี 2552 ซึ่งคิดเป็นมูลค่า 228 ล้านบาท ดังนั้นผู้ผลิตหรือผู้ส่งออกควรต้องศึกษาหรือเตรียมความพร้อมในการรับมือกับกฎระเบียบและมาตรการต่างๆ ที่ประเทศคู่ค้ากำหนดขึ้นทั้งในการกีดกันทางการค้า และเพื่อปกป้องประชากรในประเทศของตนให้บริโภคเฉพาะสินค้าที่มีคุณภาพเท่านั้น เพื่อที่จะเตรียมความพร้อมในการปรับเปลี่ยนหรือปรับปรุงกระบวนการผลิตให้เหมาะสม จะได้ไม่มีผลกระทบต่อการส่งออกต่อไป

ฉบับนี้เรามีข้อมูลน่ารู้เกี่ยวกับกฎระเบียบต่างๆ จากสำนักมาตรการทางการค้ามาฝากกันดังนี้ค่ะ

กฎระเบียบว่าด้วยวัสดุสัมผัสอาหารฉบับใหม่ของ EU คณะกรรมาธิการยุโรปได้ลงมติรับรองกฎระเบียบฉบับใหม่ (Commission Regulation (EU) No. 10/2011 of 14 January 2011) ว่าด้วยการใช้พลาสติกและวัสดุที่สัมผัสอาหาร เช่น ยาง จีลิโคน และสาร Ion exchange resins โดยมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่

At present, international trade is one of the vital economic mechanisms and plays more important roles in country development than before. Export generates income and employment, whereas import generates opportunities to consume exotic commodities unavailable domestically and improves quality of life.

Thailand is a producer as well as an exporter of consumable commodities and the total value increases each year. For instance, the value of toys exported to Canada has risen to 131 million Baht in 2010, increasing from 122 million Baht per year in 2007-2009 and the total value of export to the United Kingdom in 2010 increased 126 percent, compared to 2009 totalling 228 million Baht.

As a result, producers and exporters should be well informed and be prepared to deal with relevant regulations and measures imposed by trade partner as a tariff or as a means to protect its own people from low quality products. Production process then can be modified or improved appropriately so that there is no impact on export value.

Hereafter, we present you some of trade regulations from Department of Foreign Trade.

4 กุมภาพันธ์ 2554 และจะต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดต่างๆ ตั้งแต่วันที่ 1 พฤษภาคม 2554 เป็นต้นไป ทั้งนี้ EU ให้ระยะเวลาปรับตัวในการปฏิบัติให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎระเบียบดังกล่าว ระหว่าง ในวันที่ 1 พฤษภาคม 2554 – 31 ธันวาคม 2558 โดย EU จะเริ่มบังคับใช้กฎระเบียบอย่างเต็มรูปแบบตั้งแต่เดือนมกราคม 2559 เป็นต้นไป นั่นคือผู้ผลิตสินค้าจะต้องตรวจสอบวัสดุที่ใช้ผลิตบรรจุภัณฑ์อาหาร ว่ามีการถ่ายเทไปสู่อาหารเกินระดับความปลอดภัยหรือไม่ รวมทั้งวิธีการทดสอบการถ่ายเทของสารและการเคลื่อนย้ายสารจากบรรจุภัณฑ์สู่อาหารด้วย ศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ <http://eur-lex.europa.eu/LexuriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L2011:012:0001:0089:EN:PDF>

**กฎระเบียบการใช้สารตะกั่วในผลิตภัณฑ์สำหรับเด็ก สี และสารเคลือบผลิตภัณฑ์**

กระทรวงสาธารณสุขแคนาดาได้ออกประกาศปลายปี 2553 เพื่อจำกัดปริมาณสารตะกั่วในของเล่นเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 3 ปี และผลิตภัณฑ์ที่เด็กอาจนำเข้าปาก รวมถึงเครื่องใช้ในครัว ผลิตภัณฑ์ต่างๆ ที่สัมผัสกับปาก (หลอดจุกนม ผ้ากันเปื้อนเด็ก หลอดดูด ฟันสำหรับบ้วนอาหาร) และในอนาคตมีแนวโน้มว่าจะเพิ่มประเภทสารอันตรายที่ไม่อนุญาตให้ใช้ในผลิตภัณฑ์สำหรับเด็กเพิ่ม ศึกษา รายละเอียดเพิ่มเติม <http://laws.justice.gc.ca/en/H-3>

**มาตรฐาน BRC Issue 4**

สมาคมผู้ค้าปลีกของอังกฤษ (British Retail Consortium : BRC) ได้ปรับปรุงข้อกำหนดด้านบรรจุภัณฑ์ใน The BRC/IOP Global Standard for Packaging and Packaging Materials – Issue 4 โดยมีผลบังคับใช้ตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ 2554 เป็นต้นไป



**New regulation from EU on materials in contact with food**

EU has approved a new Commission Regulation no. 10/2011 of 14 January 2011 concerning the use of plastic and materials in contact with food e.g. rubber, silicone, and ion exchange resins, effective on 4 February 2011 and enforcement begins on 1 May 2011. EU, however, allows some time for modification of systems to comply with the regulation from 1 May 2011 to 31 December 2015. EU will fully enforce this regulation from January 2016 onward. That means the producers are supposed to check any material used in the container of the food product that are in contact with food whether there is any contamination to the food, including the testing method of the contamination from food container to the food. Further information is available at <http://eur-lex.europa.eu/LexuriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L2011:012:0001:0089:EN:PDF>

**Regulation on using lead in children's product, paints, and coating agent**

Ministry of Public Health, Canada imposed a regulation at the end of 2009 to limit lead composition in toys for children under 3 years old and any products that might be tucked into the mouth. This includes kitchen utilities, mouth-contacting products e.g. pacifier, nipple, straw, spoon, etc. In the future, there is a possibility to add more hazardous items in children's product in. For further information, visit <http://laws.justice.gc.ca/en/H-3>



โดย BRC Issue 4 จะเน้นเรื่องวัสดุที่ใช้เป็นบรรจุภัณฑ์และเพิ่มขั้นตอนการรับรองที่ต้องมีคู่มือปฏิบัติและระบบสนับสนุนกระบวนการรับรอง ซึ่งกำหนดเกี่ยวกับการควบคุมคุณภาพของวัสดุบรรจุภัณฑ์ที่ให้บริการอาหาร ศึกษารายละเอียดเพิ่มเติม

<http://www.brcglobalstandards.com/standard/packaging-and-packaging-materials/>

### สหรัฐอเมริกาออกกฎหมายห้ามใช้สารเคมีในสินค้าอุปโภคบริโภค

สภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภาสหรัฐฯ ได้เสนอร่างพระราชบัญญัติ "Ban Poisonous Additives Act of 2011" เพื่อจำกัดการใช้สาร Bisphenol A ซึ่งเป็นสารอันตรายต่อสิ่งมีชีวิตในธรรมชาติและเป็นสาเหตุของโรคมะเร็ง โรคหัวใจ เบาหวาน และโรคตับ ในสินค้าอุปโภคบริโภค โดยร่างของสภาผู้แทนราษฎรจำกัดการใช้สาร BPA ในบรรจุภัณฑ์อาหารและเครื่องดื่มประเภท reusable รวมทั้งบรรจุภัณฑ์และเครื่องดื่มทั่วไปที่มีสาร BPA ขณะที่ร่างของวุฒิสภาจะกำหนดขอบเขตการควบคุมที่แคบกว่า โดยห้ามใช้สาร BPA ในบรรจุภัณฑ์อาหารสำหรับเด็ก ขวดและถ้วยพลาสติกสำหรับเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปี ซึ่งทั้งสองร่างอยู่ระหว่างการพิจารณาของสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ศึกษารายละเอียดเพิ่มเติม

<http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/BILLS-112s136is.pdf>

<http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/BILLS-112hr432ih/pdf/BILLS-112hr432ih.pdf>

<http://www.health.mn.us/divs/eh/hazardous/topics/toxfreekids/pctable.pdf>

[http://www.pca.state.mn.us/index.php/component?option.com\\_docman/task.doc\\_view/gid.3908](http://www.pca.state.mn.us/index.php/component?option.com_docman/task.doc_view/gid.3908)

ที่มา : กลุ่มมาตรการ TBT สำนักมาตรการทางการค้า

### BRC Issue 4

British Retail Consortium (BRC) has amended the regulation of the BRC/IOP Global Standard for Packaging and Packaging Materials – Issue 4, effective February 2011 onward. BRC Issue 4 focuses on packaging materials and adds more approval procedure such as to have a manual and a supportive system to approval procedure. Further information on quality control of food packaging material can be found at <http://www.brcglobalstandards.com/standard/packaging-and-packaging-materials/>

### USA issued to ban certain chemicals in consumable commodities

US senate and parliament proposed an act of "Ban Poisonous Additives Act of 2011" to control Bisphenol-A in consumable commodities which is hazardous to life and causes cancer, cardiovascular disease, diabetes, and hepatocellular diseases. The proposal from the parliament limits the use of BPA in food packaging and reusable food container, including any packaging and drinking container with BPA composition whereas the senate's covers less items by banning BPA in food packaging, bottle, and bowl for children under 3. Both proposals are in process of approval by national legislative assembly. For further information, visit <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/BILLS-112s136is.pdf> <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/BILLS-112hr432ih/pdf/BILLS-112hr432ih.pdf> <http://www.health.mn.us/divs/eh/hazardous/topics/toxfreekids/pctable.pdf> [http://www.pca.state.mn.us/index.php/component?option.com\\_docman/task.doc\\_view/gid.3908](http://www.pca.state.mn.us/index.php/component?option.com_docman/task.doc_view/gid.3908)

Source: TBT measures, Department of Foreign Trade





## บทบาทของภาคธุรกิจต่อการพัฒนา เมืองสีเขียว (Green city)

### Roles of business sector in the development of Green City

จากการศึกษาเรื่องเมืองสีเขียว (Green City) ในภูมิภาคเอเชียจำนวน 22 เมือง โดย Siemens และ Economist Intelligent Unit (EIU) พบว่า ประเทศสิงคโปร์มีความเป็นมหานครสีเขียวมากที่สุด โดยมีเกณฑ์ที่ใช้ในการชี้วัด คือ การใช้พลังงานและการปลดปล่อยคาร์บอนไดออกไซด์ การใช้ที่ดินและอาคาร การคมนาคมขนส่ง ของเสีย น้ำ สุขอนามัย คุณภาพอากาศ และการจัดการด้านสิ่งแวดล้อม สำหรับกรุงเทพมหานคร พบว่ามีค่าคะแนนรวมอยู่ในระดับค่าเฉลี่ย เช่นเดียวกับนครเซี่ยงไฮ้ กวางเจา หนานจิง ชูอัน ประเทศจีน กัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย จาการ์ต้า ประเทศอินโดนีเซีย และนิวเดลี ประเทศอินเดีย โดยคะแนนประเด็นด้านการใช้ที่ดินและอาคาร การคมนาคมขนส่ง ของเสีย น้ำ และสุขอนามัยของกรุงเทพมหานครอยู่ต่ำกว่าระดับค่าเฉลี่ย ส่วนการใช้พลังงานและการปลดปล่อยคาร์บอนไดออกไซด์อยู่ในระดับค่าเฉลี่ย ในขณะที่คุณภาพอากาศและการจัดการด้านสิ่งแวดล้อม มีค่าสูงกว่าค่าเฉลี่ยในระดับดี

According to a study of "Green City" in 22 South-East Asian cities by Siemens and Economist Intelligent Unit (EIU), it is found that Singapore is the greenest metropolitan. Criteria used are energy consumption and CO2 emission, land use and building, transportation, waste management, water, sanitation, air quality, and environmental management. For Bangkok, the evaluation result is in average, as well as Shanghai, Kwangchou, Nanjing, Uhan in China, Kualalumpur in Malaysia, Jarkarta in Indonesia, and New Delhi in India. However, Bangkok's results in land use and building, transportation, waste management, water, and sanitation are below average. Energy consumption and CO2 emission is in average. Air quality and environmental management results are above average, evaluated as Fair.

แนวทางในการพัฒนาให้เมืองหรือกรุงเทพมหานครเป็นเมืองสีเขียวหรือ Green City ได้นั้น ส่วนหนึ่งต้องเกิดจากการกำหนดยุทธศาสตร์และแนวนโยบายการบริหารที่จะผลักดันให้กรุงเทพฯ เป็นเมืองสีเขียว เช่น นโยบายสนับสนุนการใช้พลังงานสะอาด การนำของเสียหมุนเวียนกลับมาเป็นพลังงาน การรณรงค์การลดใช้รถยนต์ส่วนบุคคล การจัดการระบบการจราจร สัญญาณไฟจราจร และระบบการให้ข้อมูลการจราจร รวมถึงการบังคับใช้กฎหมายอย่างเคร่งครัดเกี่ยวกับการจัดการสิ่งแวดล้อมและของเสีย ซึ่งอาจดูเป็นเรื่องไกลตัวสำหรับเรา แต่ในฐานะผู้ผลิตและผู้มีส่วนก่อให้เกิดมลพิษและของเสีย ภาคธุรกิจเองก็สามารถมีบทบาทในการดำเนินกิจกรรมต่างๆ ที่จะนำกรุงเทพมหานครไปสู่มหานครสีเขียวได้ ทั้งในส่วนตัวที่เป็นการดำเนินงานของแต่ละองค์กรและการรวมตัวกันของภาคธุรกิจเอง

การเริ่มต้นที่ดีควริเริ่มจากภายในหรือเริ่มจากตนเองก่อน ได้แก่ การออกนโยบายและแนวปฏิบัติขององค์กรที่สนับสนุนกิจกรรมส่งเสริมเมืองสีเขียว เช่น การนำของเสียมาหมุนเวียนกลับมาเป็นพลังงาน การเพิ่มประสิทธิภาพการใช้พลังงาน และการประหยัดพลังงาน โดยการลดการใช้พลังงานไฟฟ้า การเปลี่ยนมาใช้พลังงานสะอาด หรือเปลี่ยนไปใช้อุปกรณ์ที่ประหยัดพลังงาน รวมถึงการให้ความสำคัญกับการจัดการของเสียให้มีประสิทธิภาพ

Directions to develop Bangkok metropolitan toward "Green City" can be possible by a determined strategy and administrative policy to strive forward to become a green city e.g. clean energy, waste to energy recovery, personal car use reduction, traffic and traffic light control, traffic information system, and law enforcement on environmental and waste management. These could seem distant to business sector but, as a polluter and waste producer, business sector can play important roles and bring up activities to guide Bangkok to Green City, individually or as a coalition.

A good beginning takes place in-house when an organization imposes its policy and practical guideline accordingly to support green city activities e.g. waste to energy recovery, energy efficiency enhancement, and energy saving by electricity consumption reduction, clean energy adoption, or energy saving appliance, including emphasizing efficient waste management.

Through supports from governmental, business, and private sector, the coalition of business sector is considered



การรวมตัวผนึกกำลังของภาคธุรกิจ ถือเป็นกำลังสำคัญที่ก่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงของสังคมไปสู่เมืองสีเขียวได้ โดยการสนับสนุนหน่วยงานทั้งภาครัฐ ภาคเอกชน และภาคประชาชน ซึ่งไม่เพียงแต่การสนับสนุนงบประมาณเท่านั้น แต่รวมถึงการถ่ายทอดองค์ความรู้ การแลกเปลี่ยนประสบการณ์ องค์ความรู้ และการช่วยส่งเสริมหรือสนับสนุนผลิตภัณฑ์กิจกรรมหรือโครงการต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งการดำเนินการนั้นไม่ได้จำกัดอยู่เพื่อภาคธุรกิจในพื้นที่เท่านั้น องค์การภาคธุรกิจภายนอกพื้นที่ก็สามารถมีส่วนร่วมในการช่วยเหลือและเติมเต็มในสิ่งที่ยังขาดอยู่ของภาคธุรกิจในพื้นที่ได้ ดังเช่น ความร่วมมือของภาคธุรกิจในท้องถิ่น ภาครัฐ ประชาชน และองค์กรสมาชิกคณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย ในโครงการ Samui : Green Island ที่ส่งเสริมและสนับสนุนให้เกาะสมุยก้าวเข้าสู่การเป็นเกาะสีเขียวในด้านต่างๆ ได้แก่ การจัดหาและพัฒนาแหล่งน้ำ การศึกษาด้านกลไกการพัฒนาที่สะอาด (CDM) การศึกษาด้านพลังงานทดแทนและพลังงานสะอาด การสนับสนุนการพัฒนาเยาวชนผ่านกระบวนการทางการศึกษา และการแก้ปัญหาขยะ โดยเฉพาะขยะประเภทบรรจุภัณฑ์ ซึ่งขณะนี้อยู่ระหว่างการดำเนินงาน

essential to create a social change toward green city, by not only financial support, but also know-how and experience exchange and supports to related activities or programs. These supports are not meant to receive only from the local businesses, but also from the general business sector which can fulfill the deficit of the local one. For example, a collaboration of local business sector, government, private sector and TBCSD in a program called "Samui : Green Island" encouraging Samui Island to become green island in various aspects namely water supply and development, CDM, alternative energy and clean energy, educational approach for youth development, and solid waste management, particularly packaging waste. This project is in progress.

....Act locally toward green city...

....เริ่มต้นที่ตัวเรา ผลักดันสู่สังคม มุ่งสู่เมืองสีเขียว...





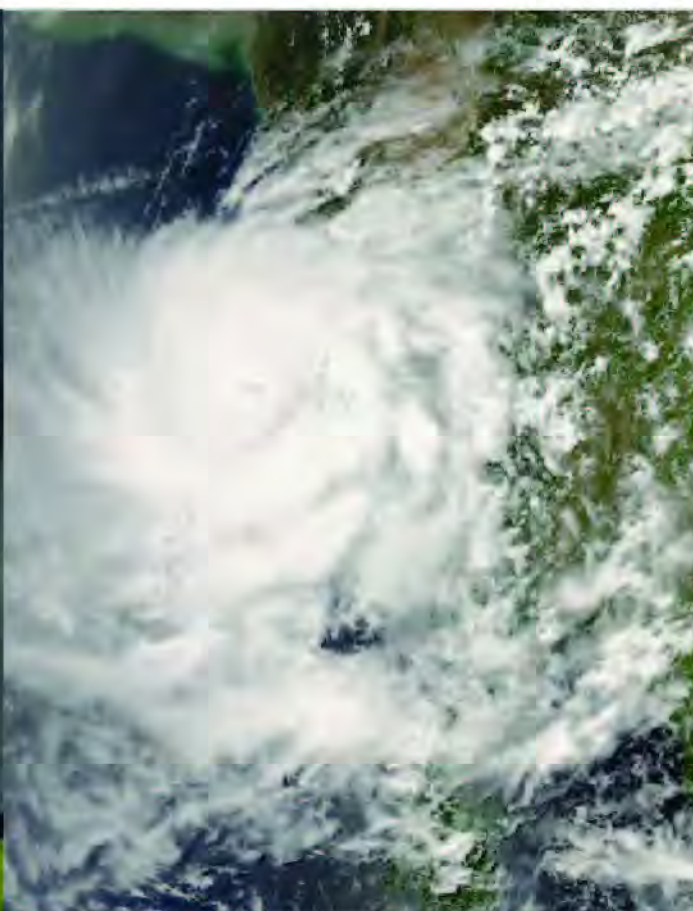


# ก้าวทันเทคโนโลยีกับการป้องกันภัยพิบัติ

## To keep up with disaster prevention technology

ปรากฏการณ์ภัยพิบัติตามธรรมชาติที่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องทั่วทั้งโลก มีความรุนแรงและความถี่ในการเกิดเพิ่มมากขึ้น เช่น พายุไซโคลนนาเกิส ถล่มอย่างรุนแรงเมืองหลวงเก่าของพม่า มีการประมาณการว่ามีผู้ได้รับผลกระทบถึง 2.4 ล้านคน ตายและสูญหายถึง 133,000 คน แผ่นดินไหวรุนแรงระดับ 7.9 ริกเตอร์ที่ประเทศจีน ทำให้เขื่อน 69 แห่งกำลังจะพัง สภาพทางภูมิศาสตร์เปลี่ยนแปลง ซึ่งคาดว่าประชาชนได้รับผลกระทบจากแผ่นดินไหวครั้งนี้ประมาณ 45 ล้านคน และแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ขนาดความรุนแรง 7.0 ริกเตอร์ที่นิวซีแลนด์ ซึ่งสร้างความเสียหายแก่ทรัพย์สินและชีวิตผู้คนมากมาย และล่าสุดกับการเกิดแผ่นดินไหวขนาดความรุนแรง 8.9 ริกเตอร์ มีศูนย์กลางอยู่นอกชายฝั่งทางตะวันออกเฉียงเหนือ ห่างจากเมืองเซนได บนเกาะฮอนชู ราว 130 กิโลเมตร ลึกลงไปใต้ทะเล 24 กิโลเมตร ที่ส่งผลให้เกิดคลื่นยักษ์สึนามิ และเกิด after shock อีกหลายร้อยครั้ง

Disasters take place consistently around the globe. Their severity and frequency has been increasing. For instance, Nagis cyclone ravaged the former capital of Myanmar Union, Rangoon, causing 2.4 million victims and 133,000 dead and missing cases, a 7.9-Richter earthquake in China causing damage to 69 dams and topographical alteration and 45 million people got affected, and the 7.0-Richter earthquake in New Zealand devastating lives and assets. The latest incident was 8.9-Richter earthquake with its epicenter 130 kilometer away from Honshu Island in the north-east and 24 kilometer deep. This generated a tsunami and several after shocks, which extensively devastated Japan's cities, lives, and assets. This is considered the greatest loss ever in Japanese history. Inhabiting these



สร้างความเสียหายต่อชีวิตและทรัพย์สินแก่คนญี่ปุ่นมากมาย ถือเป็นความสูญเสียครั้งยิ่งใหญ่ที่เกิดขึ้นอีกครั้งกับประเทศญี่ปุ่น การยับยั้งภัยพิบัติดังกล่าวไม่ให้เกิดขึ้นทำได้ยาก หากแต่เราสามารถป้องกันและรับมือภัยพิบัติที่จะเกิดขึ้นได้

โครงการบริหารจัดการภาวะเสี่ยงด้านสภาพภูมิอากาศ (Climate Risk Management Program) ของมูลนิธิป้องกันภัยพิบัติแห่งเอเชีย (Asia Disaster Preparedness Center : ADPC) ได้รับเงินสนับสนุนจาก Danish International Development Agency (DANIDA) ดำเนินงานในการเสริมสร้างศักยภาพการเฝ้าระวังและเตือนภัยของศูนย์เตือนภัยพิบัติในแต่ละประเทศสมาชิก โดยให้แต่ละประเทศทำงานในลักษณะเสริมกัน ซึ่งจะมีข้อมูลจาก ADPC เป็นส่วนเสริมเพื่อให้การวิเคราะห์สถานการณ์ที่จะเกิดขึ้นทำได้แม่นยำมากขึ้น และได้นำซูเปอร์คอมพิวเตอร์มาช่วยประสานการเชื่อมต่อและส่งข้อมูลระหว่างประเทศสมาชิกทั้ง 23 ประเทศ เช่น ประเทศกัมพูชา เวียดนาม ไทย ประเทศในภูมิภาคตะวันออกเฉียงใต้ และในแถบมหาสมุทรอินเดีย ระบบดังกล่าวจะช่วยให้นักวิจัยสามารถ

disasters is nearly impossible but prevention and control to minimize loss are possible.

Climate Risk Management Program by Asia Disaster Preparedness Center : (ADPC) financially supported by Danish International Development Agency (DANIDA) has been working for monitoring and early warning capacity building to the member countries, by enabling them to synergize, with information support from ADPC to analyze situation and for accurate forecast. A super computer is used to coordinate and interrelate information among 23 member countries e.g. Cambodia, Vietnam, Thailand, Southeast Asian countries and the Indian Ocean. This system helps the researchers designate prevention and control measures to deal with disasters from climate efficiently. This super computer acts as a central processing unit to process information input from 23 member countries for a weather forecast covering 3 kilometer square in peripheral,

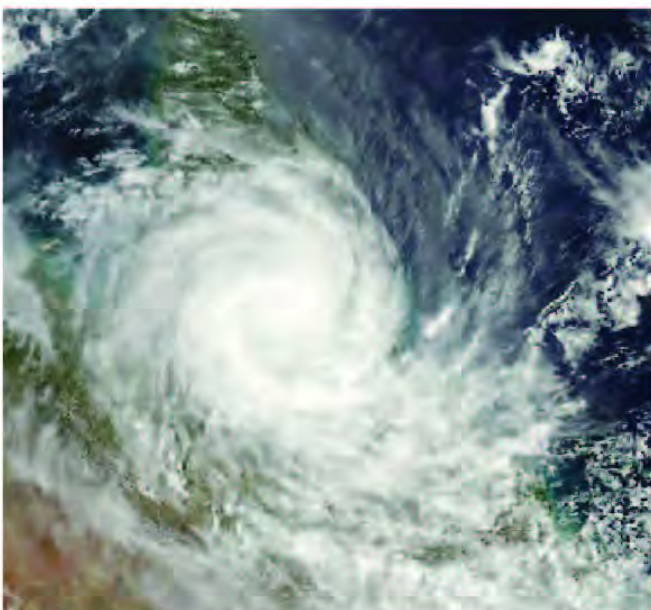


กำหนดแนวทางป้องกันและรับมือกับภัยพิบัติ อันเนื่องมาจากสภาพอากาศแปรปรวนได้อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งซูเปอร์คอมพิวเตอร์นี้จะทำหน้าที่เป็นศูนย์ประมวลผลจากข้อมูลความเสี่ยงที่จะเกิดภัยพิบัติจากประเทศสมาชิกทั้ง 23 ประเทศ มาประมวลเพื่อให้ได้ข้อมูลการพยากรณ์อากาศครอบคลุมพื้นที่โดยรอบ 3 ตารางกิโลเมตร ซึ่งเป็นส่วนสำคัญในการเตือนภัยล่วงหน้าเพื่อเตรียมพร้อมในการรับมือกับภัยพิบัติทุกรูปแบบไม่ว่าจะเป็นแผ่นดินไหว พายุไต้ฝุ่น ดินถล่ม น้ำท่วม น้ำป่าไหลหลาก ระบบนี้จะทำหน้าที่สนับสนุนงานของศูนย์อุตุนิยมวิทยาของแต่ละประเทศ โดยจะทำหน้าที่ในการให้ข้อมูลอย่างละเอียดเพื่อเตือนภัยจากภัยพิบัติที่กำลังก่อตัวขึ้น หรืออาจจะเกิดขึ้นในแต่ละพื้นที่ เพื่อให้พร้อมรับมือกับภัยพิบัติล่วงหน้า เพื่อช่วยลดความเสียหายและปกป้องชีวิตและทรัพย์สินของผู้คนในภูมิภาคนี้ จากเหตุการณ์ไม่คาดคิดในอนาคต

which is essential for early warning and preparedness to cope with the incident such as earthquake, typhoon, land slide, flash flood, flood, etc. This system supports each country's meteorological work by providing detailed information for early warning of upcoming disaster in each area in order for readiness to deal with such disaster, to reduce the damage and loss, and protect life of population in the region in the future.

Source: <http://www.thaienv.com/content/view/549/39/>

ที่มา : <http://www.thaienv.com/content/view/549/39/>



เล่าเรื่องกิจกรรม CSR / Telling the story on CSR

วสันต์ อนุรัตน์ / Wasun Anurat



# สร้างพายุในใจคน

To build a check dam  
in people's heart



ในตอนเช้าตรู่ของวันศุกร์ที่ 11 กุมภาพันธ์ 54 คณะของเราเดินทางถึงหมู่บ้านสามขา จังหวัดลำปาง ซึ่งได้รับการต้อนรับจากชาวบ้านหมู่บ้านสามขา และชาว SCG อย่างอบอุ่นและเป็นมิตร การเดินทางในครั้งนี้มีสมาชิกจาก CSR Club สมาชิกคณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย และชาว SCG มากหน้าหลายตา ทุกคนต่างมีความมุ่งมั่นและตั้งใจที่จะร่วมทำกิจกรรมดี ๆ เพื่อสังคมและสิ่งแวดล้อม โดยกิจกรรมแรกในช่วงเช้าคือ การฟังการบรรยายเกี่ยวกับการสร้างฝายจากทีมงาน SCG และชาวบ้านที่มีความชำนาญและมีประสบการณ์ในการสร้างฝายชะลอน้ำ เพื่อเป็นข้อมูลก่อนที่จะลงมือปฏิบัติจริงร่วมกัน ทำให้พวกเราได้รับความรู้เกี่ยวกับหลักการสร้างฝายที่ถูกวิธี ประเภทของฝายที่เหมาะสมในแต่ละพื้นที่ และเห็นถึงความตั้งใจและมุ่งมั่นของชาวบ้านในการที่จะรักษาแหล่งต้นน้ำ ป่าไม้ธรรมชาติที่มีอยู่

การทำกิจกรรมในครั้งนี้ เป็นงานที่ต้องใช้ความอดทนสูง เพราะสภาพพื้นที่มีความลาดชัน แม้ว่าพวกเราเหน็ดเหนื่อยแต่การสร้างฝายก็สำเร็จได้เพราะความตั้งใจ ความสามัคคี การช่วยเหลือซึ่งกันและกัน และที่สำคัญคือการได้มิตรภาพจากเพื่อนใหม่ ซึ่งทำให้บรรยากาศในการทำงานเต็มไปด้วยความสุขสนุกสนาน เสียงหัวเราะ เสียงตะโกน ที่ดังมาเป็นระยะๆ การสร้างฝายในครั้งนี้ไม่เพียงแต่เป็นการสร้างฝายใหม่เท่านั้น แต่ยังรวมไปถึงการซ่อมแซมฝายที่ได้รับเสียหายด้วย ฝายที่สร้างเป็นฝายขนาดเล็กจำนวนมากที่สร้างลดหลั่นกันลงมาตามแนวเชิงเขาคล้ายขั้นบันได

In the morning of Friday 11 February 2011, our group arrived in Ban Sam Kha in Lampang province and was warmly welcomed by the villagers and SCG staff. This trip's participants were CSR club members, TCBSD members, and SCG members. Every one of the participants aimed and looked forward to doing a good job for the society and environment. The first activity in the morning was a lecture on how to construct a check dam by SCG staff and experienced villagers in order to allow the participants to know the principle and correct method, appropriate type and characteristic, and to realize the commitment of villagers to preserve the forest and natural resources.

This construction took a lot of effort and patience because the target area was steep slope. Despite being tired, we successfully built the check dam because of our determination, unity, and collaboration. The most importance was the friendship from the new friends we made, and it totally added cheerfulness, joy, and laughter, which can be heard from a distance, to the working group.

The construction was not only building new check dams, but also repairing damaged check dams. The check dams



เพื่อช่วยชะลอกระแส น้ำในฤดูฝนที่กำลังจะมาถึง ก้อนหินใหญ่ น้อย จำนวนมากซึ่งหาได้จากบริเวณใกล้เคียงได้ถูกลำเลียงมาวางซ้อนทับกันไปเรื่อยๆ บนขอนไม้ขนาดใหญ่ที่ได้ช่วยกันวางขวางตามแนวน้ำไว้จนมิด ทำให้เกิดความแข็งแรงทนทานของตัวฝายในการป้องกัน กระแสน้ำที่ไหลลงมาจากเขาและชุ่มกักเก็บน้ำบางส่วนไว้ ส่งผลให้ป่าไม้ ต้นไม้ใบหญ้า และดินอุดมสมบูรณ์ชุ่มชื้นขึ้น สัตว์ป่าก็จะมีพื้นที่อาศัยที่อุดมไปด้วยแหล่งน้ำและอาหารการกินที่อุดมสมบูรณ์

นอกจากได้ความรู้และมิตรภาพกลับไปแล้ว พวกเรายังได้เรียนรู้ว่าการสร้างฝายอย่างเดียวยังคงไม่เพียงพอ หากแต่การสร้างคนต่างหากที่มีความสำคัญ เห็นได้จากชาวบ้านต่างให้ความสำคัญกับการดูแลรักษาป่าไม้ สร้างความเข้มแข็งของชุมชน วิถีชีวิตของชาวบ้านที่มีการบริหารจัดการชุมชนที่ดี การพึ่งพาอาศัยป่า เพื่อให้เกิดการใช้ประโยชน์จากป่าอย่างยั่งยืน และยังได้เรียนรู้หลักการใช้ชีวิตจากพระราชดำริของในหลวงเกี่ยวกับการสร้างฝาย คือ การใช้วัสดุที่มีอยู่ตามธรรมชาติ ไม่ต้องซื้อหาอุปกรณ์ให้สูญเสียมูลค่าใช้จ่ายซึ่งเปรียบเสมือนการใช้ชีวิตอย่างพออยู่พอกินนั่นเอง

we constructed were small ones cascading one after another downhill like stairs. Together they help slow down runoff in the coming rainy season. Locally available rocks were brought to fill up on top of logs completely blocking the flow of the natural stream. This reduces runoff speed and partially conserves water, resulting moist soil and water reservoirs for plants, trees, grass, and wildlife to grow.

Besides gaining knowledge and friendship, we learned that constructing check dams alone is not enough. Building capable human resource is more important. For an example of that, the villagers prioritized the preservation of forest, capacity building to the community, good community management and livelihood, living with natural forest, and sustainable utilization of forest. Moreover, what they learned about the check dam construction was a tip suggested by His Majesty the King to use local and available materials to build check dams. And this can apply for real life as sufficiency principle; modest and self-support living.



การสร้างฝายที่บ้านสามขา นี้แม้เป็นเพียงฝายขนาดเล็กๆ ที่ดูเป็นเรื่องเล็กน้อย แต่แท้จริงแล้วพื้นที่ป่าในจังหวัดลำปาง เป็นแหล่งต้นน้ำที่สำคัญของประเทศไทย เพราะลุ่มน้ำสาขาคะไหลไปรวมกันที่แม่น้ำสายสำคัญ คือ แม่น้ำเจ้าพระยา ดังนั้นเมื่อต้นน้ำอุดมสมบูรณ์ขึ้นได้ ปลายน้ำย่อมมีความสมบูรณ์และเกิดประโยชน์ขึ้นนั้น กิจกรรมในครั้งนี้ยังถือเป็นจุดเริ่มต้นของการเรียนรู้วิถีชีวิตและความสมดุลของธรรมชาติ ทำให้เห็นถึงวิถีชีวิตชาวบ้านที่มีการบริหารจัดการชุมชนและทรัพยากรในชุมชนอย่างเป็นระบบ มีการดูแลรักษาป่าอย่างยั่งยืน มีวิถีการใช้ชีวิตและทำมาหากินที่ไม่ทำลายธรรมชาติ ชุมชนบ้านสามขาถือเป็นชุมชนที่มีความเข้มแข็ง สามารถพึ่งพาตัวเองได้ ที่หลาย ชุมชนควรเอาเป็นตัวอย่าง นี่จึงเป็นที่มาของการสร้างฝายในใจคน...สู่ชุมชนเข้มแข็งอย่างยั่งยืน

The construction of check dams at Ban Sam Kha, despite a small scale, contributes to greater environmental conservation efforts. Lampang province is considered Thailand's important water discharging area. Tributaries eventually flow into Chaophraya River, therefore the more fertile the upstream, the more fertile the downstream. This activity was also a start to learn local livelihood in harmony with nature, revealing the local way of life with community management and natural resource management systematically for sustainable forest conservation, and the local way of life which is environmental friendly and non-destructive. Ban Sam Kha community is a strong and capable community with resilience, an example from which other community should learn. This is the debut of "To build check dam in people's heart...toward sustainable community"



ผลจากการวิจัยเกี่ยวกับการพัฒนาชุมชนในระดับท้องถิ่น และระดับโลกพบว่าการพัฒนาสตรีจะนำมาซึ่งความเจริญเติบโตอย่างยั่งยืน โดยการให้ความรู้แก่สตรีเป็นเครื่องมือสำคัญในการพัฒนาศักยภาพและสร้างพลังให้สตรีได้มีส่วนร่วมในการพัฒนา เศรษฐกิจและสังคม โครงการเอสโซ่พัฒนา เป็นหนึ่งในพันธกิจการ ตอบแทนสังคมและชุมชนของ บริษัท เอสโซ่ (ประเทศไทย) จำกัด (มหาชน) ซึ่งได้เล็งเห็นความสำคัญดังกล่าว จึงได้เริ่มดำเนินการ โครงการพัฒนาสตรีในชุมชนเขตเทศบาลนครแหลมฉบัง เพื่อ สนับสนุนการพัฒนาอาชีพกลุ่มสตรีในชุมชนรอบๆ โรงกลั่นน้ำมัน เอสโซ่ รวม 10 ชุมชน ในรัศมี 5 กิโลเมตร รอบโรงกลั่นน้ำมันเอสโซ่

Both local and global research results show that women development will contribute to sustainable development. Education is an important tool for women development. Esso Development Project is one of the missions to return benefits to the society of Esso (Thailand) Public Company Limited. With such importance of women development, Esso initiated the women development project for communities in Laem Chabang City Municipality in order to provide the support, in terms of job creation for women in 10 communities located within 5 kilometers radius of the Esso refinery facility in Sriracha district, Chonburi province. The Skills Enhancement center for Women was also established as a part of this project. The Esso Development Project is a part of the Exxon Mobile Corporation for opening up economic opportunities for women.





อ.ศรีราชา จ.ชลบุรี ได้แก่ บ้านอ่าวอุดม บ้านทุ่ง บ้านแหลมฉบัง บ้านนาเก่า บ้านเขาน้ำขับ ตลาดอ่าวอุดม บ้านชากยายจิ้น วัดมโนรม บ้านแหลมทองและวัดพระประทานพร และจัดตั้งศูนย์ฝึกอบรมอาชีพสตรี ซึ่งตั้งอยู่ที่โรงเรียนวัดแหลมฉบัง จังหวัดชลบุรี โครงการดังกล่าวนี้ถือเป็นส่วนหนึ่งในโครงการระดับโลกร่วมกับบริษัทแม่คือ เอ็กซอน โมบิล คอร์ปอเรชั่น เพื่อเสริมสร้างโอกาสทางเศรษฐกิจสำหรับสตรี



A Skills Enhancement Center for women has been established in Laem Chabang to support and develop the business and employment potential of local women. Serving as a local training, marketing and selling hub, the center also provides support for resource and product assessment, professional skills training and counseling on marketing strategies, packaging design, available local materials and distribution channels.





## ศูนย์ฝึกอบรมอาชีพสตรี โดยโครงการเอสซีพัฒนา เพื่อชุมชนที่ยั่งยืน

การจัดตั้งศูนย์ฝึกอบรมอาชีพสตรีในเขตเทศบาลนครแหลมฉบัง เกิดจากความต้องการของชุมชนที่ต้องการเสริมสร้างศักยภาพด้านอาชีพให้แก่สตรีในชุมชนรอบโรงกลั่นน้ำมันเอสซีพีรัวราชจังหวัดชลบุรี โดยดำเนินงานร่วมกับสมาคมพัฒนาประชากรและชุมชน ในการพัฒนาศักยภาพสตรีให้สามารถพึ่งพาตนเองได้ และช่วยพัฒนาท้องถิ่นให้ดีขึ้น ด้วยการสอนทักษะการฝีมือ จัดหาอุปกรณ์ต่างๆ รวมทั้งให้ความรู้ในการจัดการธุรกิจเพื่อการพัฒนาชุมชน ศูนย์ฝึกอบรมอาชีพสตรีฯ แห่งนี้ จึงเป็นศูนย์กลางในการพัฒนาศักยภาพและเพิ่มรายได้ให้กับสตรีในชุมชน พร้อมสนับสนุนการดำเนินงานด้านวิชาชีพ ประกอบด้วย การประเมินทรัพยากรที่มีอยู่ในท้องถิ่น พิจารณาความต้องการของตลาด ให้การฝึกอบรมอาชีพ เพิ่มพูนศักยภาพของบุคลากรในชุมชน รวมถึงให้คำแนะนำเกี่ยวกับการทำการตลาด การออกแบบบรรจุภัณฑ์ที่ใช้วัสดุในท้องถิ่น ตลอดจนการหาแหล่งจำหน่ายสินค้าให้แก่ชุมชนอีกด้วย เป้าหมายหลักของบริษัท เอสซีพี คือสร้างความเข้มแข็งให้ชุมชนอย่างยั่งยืน โดยชุมชนเป็นผู้เสนอความต้องการและขอความช่วยเหลือจากโครงการ ซึ่งอาชีพที่เกิดขึ้น ได้แก่ การทำทอผ้าฝ้ายทึบ การทำเบเกอรี่ การประดิษฐ์ของชำร่วยและดอกไม้ประดิษฐ์ การทำกะปิ การทำผ้าบาติก และการทำญี่ปุ่น เป็นต้น

ที่ผ่านมา การดำเนินงานโครงการได้รับความสำเร็จเป็นที่น่าพึงพอใจ โดยได้เสริมสร้างพัฒนาเศรษฐกิจชุมชนให้สามารถอยู่ได้ด้วยตนเอง และเพิ่มพูนความรู้พร้อมทั้งพัฒนาศักยภาพสตรีให้สามารถเข้าถึงโอกาสทางเศรษฐกิจ ซึ่งจะช่วยยกระดับความเป็นอยู่ ช่วยพัฒนาครอบครัวและสังคมรอบข้างให้เจริญเติบโตอย่างยั่งยืนต่อไปในอนาคต

Products currently supported by the Center include Thai desserts and snacks, bakery items, hand-painted batik clothes, fish sauce and shrimp paste, seafood products, bio-fertilizer, washing detergents and paper flowers.

Since the launch of this project, the result is very satisfactory. The project enhanced the economic development of the communities and improved the knowledge and capacities of local women. The result of this project can be seen as the access for economic development, which will contribute to the improvement of livelihood for local communities.



# เอสโซ่

กับการพัฒนาศักยภาพทางเศรษฐกิจ  
ของสตรีในชุมชน

**Esso** initiates an economic initiative  
for women





# เคล็ดลับไม่ลับ กับการรักษาสุขภาพในหน้าร้อน

## Tips to be healthy in summer

ผลจากการใช้พลังงานอย่างสิ้นเปลือง และการทำลายทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้ทำให้ระบบนิเวศถูกทำลายและเกิดผลกระทบต่างๆ อีกมากมาย เช่น การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ การเกิดภาวะโลกร้อน ซึ่งเราทุกคนต่างได้รับผลกระทบเหล่านี้โดยตรงอย่างไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้ ที่สังเกตเห็นได้ชัดเจนคืออุณหภูมิที่สูงขึ้น ซึ่งไม่เพียงแต่จะส่งผลกระทบต่อการใช้ชีวิตประจำวัน แต่ยังคงส่งผลกระทบต่อสุขภาพร่างกายของเราอีกด้วย วันนี้เราจึงนำวิธีดูแลรักษาสุขภาพในฤดูร้อนมาฝากกันค่ะ

1. ดื่มน้ำมากๆ เพราะในหน้าร้อนเราจะสูญเสียเหงื่อมาก แต่ไม่ควรกินน้ำแข็งหรือดื่มน้ำเย็นจัด ควรดื่มน้ำเปล่าที่ดื่มสุกแล้วหรือปรุงแต่งด้วยน้ำตาล เกลือแร่ หรือสมุนไพรที่มีรสไม่หวานจัด

2. หลีกเลี่ยงเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ เนื่องจากจะทำให้เส้นเลือดขยายตัว ร่างกายสูญเสียน้ำมากขึ้น ซึ่งอาจทำให้เกิดการขาดน้ำได้ นอกจากนี้ ในหน้าร้อนแอลกอฮอล์จะซึมเข้าสู่กระแสโลหิตได้เร็ว ทำให้เกิดการมึนเมาได้ง่ายและอาจช็อกหมดสติได้

3. ไม่ควรนอนให้ลมหรือความเย็นกระทบร่างกายโดยตรง เพราะความร้อนจากแดดทำให้เสียเหงื่อ เมื่อนอนตากลมในขณะเหงื่อออก จะทำให้อุณหภูมิร่างกายลดต่ำลง ถ้าอุณหภูมิภายนอกยังสูงอยู่ แล้วเหงื่อไม่สามารถระเหยออกมาได้ จะมีความร้อนสะสม

The result of devastating utilization of natural resources, consuming energy wastefully, and degrading environment has caused damages to ecosystems and other consequences, for example, climate change, global warming, etc. Each of us inevitably gets affected. A clear evidence is the increasing temperature, which does not only affect daily living, but also the health of human beings. Then, we would proudly present some tips to be healthy in summer.

1. Drink lots of water because In summer we perspire a lot. However, avoid having ice or drinking icy cold water. Boiled water or sweetened, mineralized, or slightly sweetened herbal drink are recommended.

2. Avoid alcoholic drinks because they causes blood vessels to expand and can cause dehydration. Moreover, alcohol absorbs faster in summer so that drinkers become quickly intoxicated and may become unconscious.

3. Avoid physical direct contact with cool air or wind because the sun causes the body to perspire. When exposing to cool wind and perspiring, body temperature drops.



อยู่ภายใน ทำให้เวียนหัว รู้สึกหนักหัว ไม่สดชื่นแจ่มใส หรืออาจทำให้เป็นไข้หวัดได้

4. ควรพักผ่อนนอนหลับให้เพียงพอ

5. อย่านวดอาหารเช้าเพราะร่างกายต้องการสารอาหารเพื่อกระตุ้น ระบบเผาผลาญ ซึ่งจะช่วยควบคุมน้ำหนักด้วย แต่ควรหลีกเลี่ยงอาหารจำพวกแป้งขัดขาวหรือของทอด ของมัน หากควบคุมอาหาร แล้วยังรู้สึกท้องอืดและอึดอัดอยู่ควรดื่มน้ำชาเปปเปอร์มินต์ช่วยขับลม จะทำให้รู้สึกสบายขึ้น

6. อาหารที่เหมาะสมสำหรับหน้าร้อน คือ อาหารรสขมเย็น เช่น แพง มะระ สะเดา มีสรรพคุณช่วยลดความร้อนในร่างกาย นอกจากนี้ควรเลือกทานอาหารที่สะอาด สด ใหม่ เพื่อป้องกันการเกิดโรคทางเดินอาหารในหน้าร้อน

If perspiration stops, while the body temperature still remains high, this could cause accumulated heat causing dizzy, stiff, or catching a cold.

4. Get enough sleep.

5. Do not skip breakfast because the body needs nutrients for metabolism. This also helps in weigh control. Avoid oily, deep fried, or flour if you are on diet. During controlling food, if you feel uncomfortable, drink some peppermint tea for your gastric comfort.

6. Recommended food for summertime is vegetables believed to be cool elements, such as vegetable marrow, bitter gourd, neem, etc. These vegetables can help reduce heat in the body. Also try to eat clean and fresh or freshly cooked food to avoid diseases of digestive tracts.



7. สวมเสื้อผ้าที่ใส่สบาย ระบายความร้อนได้ง่ายและดูแลความสะอาดของร่างกายไม่ให้เกิดการอักเสบขึ้น หากเกิดผดผื่นคันควรปรึกษาแพทย์

8. ออกกำลังกายสัปดาห์ละ 3-4 วัน ประมาณครึ่งชั่วโมง จะช่วยให้ร่างกายมีภูมิต้านทานโรค แต่อย่าออกกำลังกายอย่างหักโหม และหลีกเลี่ยงการออกกำลังกายกลางแจ้งหรือแดดเปรี้ยง

9. ใช้ครีมกันแดดเมื่อออกกลางแจ้งหรือในที่แดดแรงๆ เพื่อป้องกันผิวไหม้ จากการได้รับแสงแดดมากเกินไป และควรสวมแว่นกันแดดเพื่อปกป้องสายตา หากผิวแสบร้อนจากการโดนแดด แพทย์ผิวหนังแนะนำให้กินยาแอสไพริน เพื่อลดอาการเจ็บปวดแล้วแช่ตัวในอ่างน้ำที่อุณหภูมิร่างกาย โดยอาจใส่น้ำมันสำหรับแช่อาบ หลังจากนั้นควรบำรุงผิวด้วยโลชั่นที่มีส่วนผสมของว่านหางจระเข้หรืออาฟเตอร์ซันเจล และหลีกเลี่ยงการถูกแสงแดดในวันถัดไป

7. Wear light ventilating clothes, and pay attention to hygienic care due to increased humidity. If rash occurs, consult physician.

8. Do exercise at least 3-4 times a week, half an hour each. This helps generate immunity. However, avoid over-exercising and do not do exercise in the sun.

9. Apply sun block when exposing to the sunlight or outdoors to prevent sun burn. Wearing sun glasses is also recommended to protect the eyes. If burnt, it is recommended to take aspirin to reduce pain. Also bathe in body-temperature water, mix body bathing oil, then apply nourishing lotion with aloe ingredient, or after-sun gel. Avoid direct sunlight on the following day.

10. Hot weather affects emotion, for instance, SAD – Seasonal Affective Disorder. Statistically, it affects more to women than men. It is advisable to control one's emotion and find a way to relax, e.g. take a relaxing walk in the late afternoon away from the crowd. And try to stay active and lively.



10. อากาศที่ร้อนจัดจะมีผลต่ออารมณ์ ความหงุดหงิดและหดหู่ (SAD - Seasonal Affective Disorder) จากสถิติพบว่าผู้หญิงจะเป็นมากกว่าผู้ชาย จึงต้องควบคุมอารมณ์และหาวิธีผ่อนคลาย อาจลองออกไปเดินเล่น ช่วงบ่ายแก่ๆ หรือช่วงที่คนไม่มาก สิ่งสำคัญคือพยายามกระชับกระเชงเอาไว้

11. สำหรับหญิงตั้งครรภ์ สิ่งที่ต้องปฏิบัติในหน้าร้อน คือ ต้องสวมเสื้อผ้าที่มิดชิด เพื่อป้องกันการกระทบกับความเย็น รับประทานอาหารที่สะอาด ถูกสุขลักษณะ ไม่ควรนอนบนเสื่อ ที่เย็น และหมักคอกุมกายนวม ระวังอย่าให้เป็นไข้หวัด ห้ามอาบน้ำร้อนจัดหรือเย็นจัด

12. ผู้ที่ต้องระวังให้มาก คือ คนสูงอายุ ผู้ที่มีระบบย่อยอาหารที่ไม่ดี คนที่มีน้ำหนักพริ้ง ผู้ที่มีลักษณะสามอย่างที่กล่าวมานั้น เมื่อได้รับความร้อนจากแสงแดด หรือผ้าที่ม้วนน้ำเย็นมากเกินไป และเกิดความชื้นสะสมในร่างกาย อาจทำให้เกิดอาการท้องเสีย ติดเชื้อรา หนาวสั่น ปวดหัว ตัวร้อน เป็นต้น

เคล็ดลับในการดูแลสุขภาพหน้าร้อนง่ายๆ หวังว่าคงเป็นประโยชน์นะคะ ลองนำไปปฏิบัติกันดูนะคะเพื่อสุขภาพที่ดีของเธอค่ะ

ที่มา : <http://highlight.kapook.com/view/34759>

[http://www.vibhavadi.com/web/health\\_detail.php?id=230](http://www.vibhavadi.com/web/health_detail.php?id=230)

<http://variety.teenee.com/foodforbrain/7411.html>

11. Pregnant women should wear protective clothes in order not to contact the cold. Eat clean hygienic food. Do not sleep on thin and cool floor mat. Always put clothes on. Try not to catch cold. Do not take a very warm or cold shower or bath.

12. To be more careful about is elderly, those who do not have strong digestive system, and those with impair spleen. These three groups can have diarrhea, fungal infection, shiver, headache, or a fever if exposed to sunlight or drinking a lot of very cold water and contacting too much humidity.

We hope these simple tips are useful. Please try for your good health.

Source:<http://highlight.kapook.com/view/34759>

[http://www.vibhavadi.com/web/health\\_detail.php?id=230](http://www.vibhavadi.com/web/health_detail.php?id=230)

<http://variety.teenee.com/foodforbrain/7411.html>





## ล่องแพ แลพบปลิงธาร หนึ่งในเดียวในโลก

### Rafting to see water onion ; the only one on Earth



ปลิงปลิงธารหรือที่ชาวบ้านเรียกกันว่าหญ้าชองนั้น มีชื่อวิทยาศาสตร์ว่า **Crinum thaianum** อยู่ในวงศ์ **Amaryllidaceae** เป็นพืชน้ำที่พบได้เพียงแห่งเดียวในโลก ตามลำธารที่น้ำใสสะอาด และมีน้ำไหลตลอดปี ในเขตจังหวัดพังงาตอนบนและระนองตอนล่าง เท่านั้น ซึ่งลำธารจะมีความลึกไม่เกิน 2 เมตร และจากการศึกษาสำรวจของ International Union for Conservation of Nature (IUCN) พบว่า คลองนาคาซึ่งอยู่ในอำเภอกะเปอร์ จังหวัดชุมพร เป็นคลอง

Water onion is a plant locally called in Thailand as Plub Plueng Tam or Ya Chong. It has a scientific name; **Crinum thaianum** in family **Amaryllidaceae** . This aquatic plant can be found only here in the south of Thailand along the clean and running streams with its depth less than 2 meters in the northern part of Phang-nga province and the southern part of Ranong province. According to the study of International Union for Conservation of Nature (IUCN), It is found that water onion



ที่พบปลั้วปลิงธรรมากที่สุด โดยตลอดความยาวคลอง 17 กิโลเมตร พบปลั้วปลิงธรร 3,500 เมตร ครอบคลุมพื้นที่ 8,825 ตารางเมตร หรือ 5.52 ไร่ แต่ในระยะ 5 - 10 ปีที่ผ่านมา ปลั้วปลิงธรรมีจำนวนลดลงอย่างมาก เนื่องจากการขุดหาปลั้วปลิงธรรเพื่อการค้ามากขึ้นเรื่อยๆ ปลั้วปลิงธรรจึงมีสถานภาพเสี่ยงต่อการสูญพันธุ์ ก่อให้เกิดการรวมกลุ่มของชุมชนและเยาวชนเพื่ออนุรักษ์ปลั้วปลิงธรรขึ้นหลายกลุ่ม เช่น "ชมรมเพลีนโพรศรีนาคา" "ชมรมป่าสร้างฝัน" และ "เยาวชนรักษ์ปลั้วปลิงธรร" นอกจากการรวมกลุ่มของชาวบ้านแล้ว สถาบันวิจัยสัตว์น้ำสวยงามและพรรณไม้น้ำ สำนักวิจัยและพัฒนาประมงน้ำจืด กรมประมง ยังได้จัดตั้ง โครงการอนุรักษ์พรรณไม้น้ำปลั้วปลิงธรรเพื่อการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน



can be found the most at Klong Naka canal in Kapur district of Ranong province. Along the 17 kilometer length of the canal, water onion stretch is 3,500 meter long and covers 0.88 hectare or 8,825 kilometer square. But the past 5-10 years, the number of the plant has been declining due to extensive collection for commercial purpose. The plant now has become endangered. A number of groups of community people and youth groups for conservation of Water Onion have emerged, for example "Sri Naka Nature Club", "Dream Forest club", and "Water onion conservation youth group". Moreover, Ornamental Fish and Plant Research Institute, Bureau of Freshwater Fisheries Research and Development, Department of Fisheries has also established Water Onion Conservation and Sustainable Use Program in order to educate youth, people, and local community to understand how to propagate, increase production, and utilize the plant wisely. Building awareness of aquatic plant conservation is also a goal, resulting that Klong Naka canal remains the fertile source of Water Onion

This Klong Naka canal has been developed for ecotourism activities "Rafting to see water onion; the only one on earth". This rafting takes place along a clean and clear waterway, letting the tourists see and feel the beauty of water onion. Even though it is not as vigorous and adventurous as seen in common ads, tourists can feel the charm, tranquility, cool, and calm atmosphere all through the trip. This ecotourism activity at Klong Naka canal is based on community's needs to develop the ecotourism by collaboration between local conservation groups and the government. It is managed by the community itself to conserve the rare natural resource and enhance sustainability by limiting the number of visitor to 80 visitors per day. The plant blooms around the end of rainy season and the beginning of dry season; October to December each year. This year the festive rafting takes place from 1 October to 30 November 2011.

Source: [http://cmsdata.lucn.org/downloads/waterlily\\_th.pdf](http://cmsdata.lucn.org/downloads/waterlily_th.pdf)  
<http://www.dnp.go.th>  
<http://board.palungjit.com/showthread.php?t=96580>



เพื่อให้เยาวชน ประชาชนและชุมชนเข้าใจถึงวิธีการเพิ่มผลผลิต การเพาะขยายพันธุ์ และการใช้ประโยชน์จากพลับพลึงธาร ตลอดจนปลูกจิตสำนึกในการหวงแหนทรัพยากรพรรณไม้น้ำ ซึ่งส่งผลให้พลับพลึงธารที่คลองนาคานี้ยังคงความอุดมสมบูรณ์อยู่มาก

คลองนาคาแห่งนี้ ยังได้รับการพัฒนากิจกรรมการท่องเที่ยวเชิงนิเวศ **"ท่องแพแคพลับพลึงธารหนึ่งเดียวในโลก"** ซึ่งจะเป็นการล่องแพไปตามแม่น้ำที่ใส สะอาด พร้อมๆ กับการชมความงามของพลับพลึงธาร แม้การล่องแพชมความงามของพลับพลึงธารจะไม่ได้ให้ความรู้สึกตื่นเต้นเหมือนการล่องแก่ง แต่นักท่องเที่ยวจะได้สัมผัสกับงดงาม ความรู้สึกสงบ อากาศเย็นสบาย ตลอดจนเส้นทาง การล่องแพ การจัดกิจกรรมการท่องเที่ยว ณ คลองนาคาแห่งนี้ ถือเป็นกิจกรรมภายใต้ความต้องการพัฒนาการท่องเที่ยวของชุมชน ด้วยความร่วมมือระหว่างกลุ่มอนุรักษ์และหน่วยงานภาครัฐ โดยการบริหารจัดการของชุมชนเอง เพื่ออนุรักษ์ทรัพยากรที่หายาก และก่อให้เกิดการใช้ทรัพยากรอย่างยั่งยืน โดยมีการจำกัดจำนวนนักท่องเที่ยวให้เข้าล่องแพได้เพียงวันละ 80 คนเท่านั้น พลับพลึงธารจะออกดอกให้ชมในช่วงปลายในต้นหนาว คือ ช่วงเดือนตุลาคม – ธันวาคม ของทุกๆ ปี ซึ่งในปีนี้ งานเทศกาลล่องแพ แลพลับพลึงธาร จะจัดขึ้นในวันที่ 1 ตุลาคม – 30 พฤศจิกายน 2554

ที่มา : [http://cmsdata.iucn.org/downloads/waterlily\\_th.pdf](http://cmsdata.iucn.org/downloads/waterlily_th.pdf)

<http://www.dnp.go.th>

<http://board.palungjit.com/showthread.php?t=96580>





## บมจ. คาร์ปท อินเทอร์เน็ต ไทยแลนด์ รับมอบโล่และเกียรติบัตร CSR-DIW Continuous Award

เมื่อวันที่ 25 มกราคม 2554 กรมโรงงานอุตสาหกรรมร่วมกับสถาบันรับรองมาตรฐาน ไอเอสโอ ได้จัดพิธีมอบโล่และเกียรติบัตร CSR-DIW Award และ CSR-DIW Continuous Award พร้อมเปิดตัวเว็บไซต์เครือข่าย CSR-DIW เพื่อกระตุ้นและรวมพลังผู้ประกอบการอุตสาหกรรมไทยสู่การดำเนินงานด้วยความรับผิดชอบต่อสังคมอย่างเข้มแข็ง ณ ห้องพาววิลเลี่ยน โรงแรมเดอะแกรนด์ไฮเวย์ส คอนเวนชัน กรุงเทพฯ ซึ่งคุณเสรี พงศ์ลิมากร กรรมการและผู้จัดการทั่วไป บมจ. คาร์ปท อินเทอร์เน็ตไทยแลนด์ ได้เป็นผู้แทนของบริษัทในการรับมอบโล่และเกียรติบัตร CSR-DIW Continuous Award จากคุณศุภพงศ์ พงศ์เดชขจร เลขาธิการรัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม และเป็นผู้แทนของทั้ง 66 สถานประกอบการที่ได้รับรางวัล ร่วมเปิดตัวเว็บไซต์เครือข่าย CSR-DIW

## Carpet International Thailand (Public Company) Received a trophy of appreciation on CSR-DIW Continuous Award

On 25 January 2011, Department of Industrial Works together with the Management System Certification Institute (Thailand) presented a trophy of appreciation and CSR-DIW Continuous Award, as well as launched a website of CSR-DIW network to encourage and synergize Thai industrial entrepreneurs toward a strong CSR at Pavilion Hall, The Grand Four Wings Convention Hotel, in Bangkok. Mr.Seri Ponglimakorn, GM, Carpet International Thailand (Public Company) represented the company to receive the trophy and CSR-DIW Continuous Award from Mr. Surapong Pongdejajom, secretary to Minister, Ministry of Industry. He also represented 66 award-winning entrepreneurs.



## เรียนรู้กระบวนการ “สร้างฝายในใจคน...สู่ชุมชนเข้มแข็งอย่างยั่งยืน”



เมื่อวันที่ 11 – 12 กุมภาพันธ์ 2554 คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย ร่วมกับ โครงการ SCG รักษาป่า เพื่ออนาคต ร่วมจัดกิจกรรม “CSR Club and TBCSD Carbon neutral trip” ร่วมเรียนรู้กระบวนการ “สร้างฝายในใจคน...สู่ชุมชนเข้มแข็งอย่างยั่งยืน” ณ บ้านสามขา อ.แม่ทะ จ.ลำปาง เพื่อให้ผู้เข้าร่วมกิจกรรมได้เรียนรู้การสร้างฝายชะลอน้ำ เยี่ยมชมวิถีชีวิตของชาวบ้านสามขา แลกเปลี่ยนเรียนรู้ร่วมกันระหว่างชุมชน CSR Club และ TBCSD ตลอดจนศึกษาเรียนรู้และเยี่ยมชม “Green manufacturing : อุตสาหกรรมสิ่งแวดล้อมชุมชน...กับการอยู่ร่วมกันอย่างยั่งยืน” ซึ่งนอกจากจะได้รับความรู้เกี่ยวกับการ



สร้างฝายชะลอน้ำแล้ว ยังช่วยสร้างจิตสำนึกให้ผู้เข้าร่วมกิจกรรมเกิดความตระหนักถึงความสำคัญของทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม การพัฒนาภาคธุรกิจโดยส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมน้อยที่สุด และการพัฒนาธุรกิจควบคู่กับการพัฒนาชุมชน

## Learning the process of “Building check dams in people’s hearts...toward sustainable community”

On 11-12 February 2011, TBCSD and SCG Water Conservation for the Future Program organized an activity called “CSR Club and TBCSD Carbon Neutral Trip” to learn the process “Building check dams in the people’s hearts” at Ban Sam Kha, Mae Ta district, Lampang province for the participants to learn how to build a check dam, to learn the livelihood of Ban Sam Kha villagers, and the mutual sharing among CSR Club, TBCSD, and the community, including visiting “Green manufacturing: industry, environment, community, and their harmony in a sustainable way”. On top of the knowledge learned from this trip, it helps create awareness of the participants to realize the importance of natural resource and environment, the development of business sector with minimal impact to environment, and the business sector development along with the community development.





## สัมมนาวิชาการ เรื่อง “โลกร้อนกับชีวิตคนไทย”



เมื่อวันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2554 บริษัท โตโยต้า มอเตอร์ ประเทศไทย จำกัด ร่วมกับ สถาบันสิ่งแวดล้อมไทย คณะกรรมการนักธุรกิจสิ่งแวดล้อมไทย กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และกระทรวงสาธารณสุข ได้จัดสัมมนาวิชาการ เรื่อง “โลกร้อนกับชีวิตคนไทย” ขึ้น ณ อาคารชาเลนเจอร์ ศูนย์ประชุมอิมแพค เมืองทองธานี เพื่อกระตุ้นให้ทุกภาคส่วนเห็นถึงความสำคัญของภาวะโลกร้อนกับสุขภาพ พร้อมๆ กับการเปิดตัวกองทุน “สุขภาพกับสภาวะโลกร้อน” ซึ่งใช้เป็นกองทุนในการสนับสนุนการศึกษาวิจัยเกี่ยวเนื่องจากภาวะโลกร้อนที่ส่งผลต่อสุขภาพทั้งทางตรงและทางอ้อม เพื่อผลักดันให้เกิดความก้าวหน้าของการศึกษาวิจัยที่สามารถรับมือและแก้ไขปัญหาดังกล่าวได้อย่างเป็นรูปธรรมชัดเจน ซึ่งแนวทางแก้ไขปัญหาก็อาจเกิดขึ้น การสร้างองค์ความรู้เพื่อขยายผลสู่ภาคประชาชนและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง และการสร้างแนวปฏิบัติที่ดีในการดำเนินชีวิตที่เหมาะสมภายใต้สถานการณ์ดังกล่าว และเพื่อให้การดำเนินการประสบผลสำเร็จดังเป้าหมายที่ตั้งไว้ สถาบันสิ่งแวดล้อมไทยและคณะกรรมการนักธุรกิจสิ่งแวดล้อมไทย จะจัดให้มีคอนเสิร์ตระดมทุน “Help for health” ขึ้นในวันอาทิตย์ที่ 22 พฤษภาคม พ.ศ. 2554 ณ หอประชุมใหญ่ธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์



## Seminar on “Global Warming and the Thai”

On 15 February 2011, Toyota Motors Thailand Company Limited, along with TEI, TBCSD, Ministry of Science and Technology, and Ministry of Public Health, organized a seminar on “Global Warming and the Thai” at the Challenger Hall, IMPACT, Muang Thong Thani, making Thai society realize the impact of global warming on its health, together with an opening of a fund called “Health and Global Warming” supporting studies and research on direct and indirect health impacts of global warming to strengthen the advancement of the research that can tackle with such problem in a concrete way. The knowledge gained and the good practice guidelines for living in such situation developed will be extended to general public and relevant authorities. To achieve the goal, TEI and TBCSD plan for a charity concert “Help for health” on Sunday 22 May 2011 at Grand Conference Hall, Thammasat University, Tha Prajan Campus.



กรมทรัพยากรน้ำบาดาลและคณะกรรมการน้ำธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย  
ร่วมพัฒนาแหล่งน้ำบาดาล ตำบลภัยแล้ง

Department of Ground Water Resource and TBCSD to develop  
ground water supply against the drought



คณะกรรมการน้ำธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย โดย คุณณัฐชาติ จารุจินดา ประธานกลุ่ม Water Security และคุณสุพจน์ เจริญสวัสดิพงษ์ รองอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำบาดาล พร้อมด้วยคุณวีระ อัครพุทธิพร ที่ปรึกษาคณะกรรมการน้ำธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย และ ดร.ขวัญฤดี ไชติชนาทวีวงศ์ รองผู้อำนวยการสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย ได้ร่วมลงนามในบันทึกความร่วมมือ "การจัดหาน้ำสะอาดให้หมู่บ้านขาดแคลนน้ำ" เมื่อวันที่ 22 กุมภาพันธ์ 2554 ณ โรงแรมรามารกาการเดิน ถนนวิภาวดี-รังสิต โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ ร่วมกันดำเนินงานจัดหาและพัฒนาแหล่งน้ำบาดาลให้กับหมู่บ้านที่ขาดแคลนน้ำ เพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตของประชาชน ให้มีน้ำสะอาดใช้อย่างเพียงพอ โดยมีบ้านทุ่งสว่างสามัคคี ตำบลบ้านเขือง อำเภอเขียงขวัญ จังหวัดร้อยเอ็ด เป็นพื้นที่นำร่อง

TBCSD, led by Mr. Nuttachat Charuchinda, Committee Chair, Water Security Group; Mr. Supot Jermawadipong, Deputy Director General, Ministry of Ground Water Resource; Mr. Weera Akkaraputthiporn, Advisor TBCSD; and Dr. Qwanruedee Chotichanathawewong, Vice President, TEI; ratified in the Memorandum of Collaboration "Supplying clean water to arid villages" on 22 February 2011 at Rama Garden Hotel, Vipawadee-Rangsit Road, in order to supply and develop ground water supply for villages facing drought problem with the aim to increase the quality of life of the people sufficient provision of clean water. The pilot project is in Ban Thung Sawang Samakkee, Tambon Ban Keung, Chiang Kwan district, Roi Et province.





# สัมมนา Flooding impact to Thai Business... How to prepare?

## A seminar on “Flooding impact to Thai Business... How to prepare?”



เมื่อวันที่ 22 กุมภาพันธ์ 2554 คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย ได้จัดสัมมนาเรื่อง “Flooding impact to Thai Business... How to prepare?” โดยได้รับเกียรติจากคุณณัฐชาติ จารุจินดา ประธานกลุ่ม Water Security เป็นประธานเปิดการสัมมนา พร้อมด้วยวิทยากรผู้ทรงคุณวุฒิ Dr. George G. van der Meulen, ดร. สมิต ธรรมสโรช ประธานกรรมการ มูลนิธิสภาเตือนภัยพิบัติแห่งชาติ, รศ.ดร. เสรี สุภราทิตย์ ผู้อำนวยการศูนย์พลังงานเพื่อสิ่งแวดล้อม อุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธร และนายบรรพต แสงเขียว อดีตรองผู้ว่าการกิจการสังคมและสิ่งแวดล้อม การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย ในการแลกเปลี่ยนประสบการณ์และระดมความคิดเห็นถึงแนวโน้มของสถานการณ์น้ำท่วมกรุงเทพมหานครและปริมณฑล ตลอดจนแนวทางในการตั้งรับกับเหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้น ตลอดจนบทบาทของภาคธุรกิจในการป้องกันและแก้ไขปัญหาดังกล่าว เพื่อให้เกิดแนวทางการบริหารจัดการเชิงรุกอย่างเป็นพลวัต

On 22 February 2011, TBCSD organized a seminar on “Flooding impact to Thai Business... How to prepare?” honored by Mr. Nattachart Jarujinda, Committee Chair of Water Security Group to open the seminar and together with experts; Dr. George G. van der Meulen, Dr. Samit Thammasaroj, Committee Chair, Foundation of National Disaster Warning Council, Associated Professor Dr. Seri Suparatit, Director of Energy for Environment Center, Sirindhorn International Environment Park, and Mr. Bunpot Saengkaew, Former Deputy Governor-Corporate Social Responsibility, Electricity Generation Authority of Thailand to share experiences and opinions on the tendency of flood in Bangkok and peripheral area, including how to prepare for such incident, and the roles of business sector to prevent and mitigate the problem for dynamic and proactive administration.



## TBCSD สนับสนุนเยาวชนคนรุ่นใหม่จัดค่าย Tech in Japan TBCSD to support new generation for Tech in Japan Camp

คณะกรรมการนักรุกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทยเล็งเห็นความสำคัญของการให้ความศึกษาแก่เยาวชน จึงได้ให้การสนับสนุนนักเรียนไทยที่กำลังศึกษาในประเทศญี่ปุ่น จัดกิจกรรมค่าย Tech in Japan ขึ้นระหว่างวันที่ 5 – 7 มีนาคม 2554 ณ อำเภอเมืองไทรโยค จังหวัดกาญจนบุรี โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ ส่งเสริมความคิดสร้างสรรค์ และสร้างแรงบันดาลใจ ในการพัฒนาทักษะกระบวนการคิดทางวิทยาศาสตร์ รวมถึงจุดประกายความสนใจในวิทยาศาสตร์ และเสริมสร้างประสบการณ์นอกชั้นเรียน เพื่อให้ให้นักเรียนที่เข้าร่วมโครงการสามารถนำความรู้และประสบการณ์มาประยุกต์ใช้จริงในสังคม ตลอดจนถ่ายทอดประสบการณ์จากที่สู่น้อง และแนะแนวสู่ทางในการศึกษาต่อ โดยมีนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนไทรโยคน้อยวิทยา โรงเรียนไทรโยคมนตรีกาญจนวิทยา และโรงเรียนสมเด็จพระปิยมหาราชรมณียเขต เข้าร่วมกิจกรรม จำนวน 150 คน ซึ่งนอกจากจะเกิดประโยชน์ในการเสริมสร้างวิสัยทัศน์ให้กับนักเรียนที่เข้าร่วมกิจกรรมแล้ว ยังช่วยสร้างเสริมทัศนคติและปลูกจิตสำนึกในการตอบแทนสังคม ในการอุทิศตนและเสียสละให้ผู้อื่น และสร้างความสัมพันธ์อันดีให้กับกลุ่มนักเรียนไทยที่กำลังศึกษาอยู่ ณ ประเทศญี่ปุ่นด้วย

With the importance of education for the youth, TBCSD supported Thai students, who are about to study in Japan by organizing "Tech in Japan Camp" during 5-7 March 2011 in Sai Yok district, Kanchanaburi province. The aim is to create inspiration and creativity to develop scientific thinking skills, to initiate interest in science, and to build extra-curriculum experience and knowledge, which the participants can bring back to apply in reality and to convey it to the others. It is also aimed to provide guidance and advice for further study to the junior high school participants from Sai Yok Noi Wittaya School, Sai Yok Manee Kan Wittaya School, and Somdej Pra Piya Maharaj Rommaneeket School, totally 150 students. Beyond building science vision to the participating students, it helps create social responsibility awareness and attitude, and ultimately helps strengthen the relationship among Thai students studying in Japan.

## TBCSD จัดสัมมนา "Be Good Personality" พัฒนาบุคลิกภาพที่ดีกว่า TBCSD to host a seminar on "Be Good Personality" to improve personality

เมื่อวันที่ 8 มีนาคม 2554 คณะกรรมการนักรุกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทยได้จัดสัมมนา "Be Good Personality" ขึ้น ณ สถาบันสิ่งแวดล้อมไทย โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้เข้าร่วมสัมมนาเรียนรู้ และนำความรู้ไปพัฒนาต่อยอดเพื่อเปลี่ยนแปลงให้เป็นผู้ที่มีบุคลิกภาพที่ดีต่อไป ซึ่งผู้เข้าร่วมสัมมนาได้รับฟังประสบการณ์และเคล็ดลับวิธีในการปรับปรุงบุคลิกภาพและเสริมสร้างความมั่นใจ พร้อมวิธีการวางตัวและปฏิบัติตัวอย่างเหมาะสมในสถานการณ์ต่างๆ โดยได้รับเกียรติจาก Ms. Hsiao Tung-Hsun ซึ่งเป็นปัจจุบันเป็น Chief of Foreign Crew ของบริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน) และเป็น Chinese Instructor มาเป็นวิทยากรในครั้งนี้

On 8 March 2011, TBCSD organized a seminar on "Be Good Personality" at TEI office aiming for the participants to improve their personality. The participants learned experience and tips for improving personality and self-confidence, including how to behave nicely in different situations from Ms. Hsiao Tung-Hsun, Chinese instructor and Chief of Foreign Crew, Thai Airways (Public Company).

## คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย หรือ Thailand Business Council for Sustainable Development

เป็นการรวมตัวของกลุ่มนักธุรกิจชั้นนำของประเทศไทย โดยมีเป้าหมายที่จะเสริมสร้างจิตสำนึกในการรักษาสิ่งแวดล้อมให้แก่องค์กรในภาคธุรกิจ ด้วยการดำเนินธุรกิจที่ควบคู่ไปกับการรักษาทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และการดำเนินธุรกิจที่รับผิดชอบต่อสังคม ร่วมกับหน่วยงานภาครัฐ องค์กรอื่นๆ และประชาชนในการรักษาสิ่งแวดล้อมและสร้างแบบแผนการผลิตและการบริโภคที่ยั่งยืนให้เกิดขึ้นอย่างแพร่หลายในประเทศ ตามแนวคิดหรือปรัชญาของ “การพัฒนาที่ยั่งยืน”

### Thailand Business Council for Sustainable Development

TBCSD is a group of high profile business leaders aiming to raise awareness in environmental conservation among the business sector. With the recognition of natural resources and ecological conservation, TBCSD promotes taking full responsibility socially and environmentally in business operations. Together with governmental agencies, the public sector and other organisations, TBCSD assists in sustainable production and consumption in Thailand, under the concept of “sustainable development”



คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย  
Thailand Business Council for Sustainable Development



# "LOW CARBON SOCIETY"



คณะกรรมการแห่งชาติเพื่อสังคมยั่งยืน  
Thailand national council for sustainable development



สถาบันสิ่งแวดล้อมไทย  
Thailand Environment Institute

คณะกรรมการนักรรทิจเพื่อสังคมยั่งยืนไทย  
16/151 เมืองทองธานี ถนนพหลโยธิน ตำบลบางพลี  
อำเภอปากเกร็ด จังหวัดนนทบุรี 11120  
โทรศัพท์ 0 2503 3333 โทรสาร 0 2504 4826-8  
อีเมล [board@tei.or.th](mailto:board@tei.or.th) เว็บไซต์ <http://www.tei.or.th/board>